

Traducción de Stephan HAWRANICK SERRA

¿Como poder mitigar los riesgos en casos de ataques terroristas?

Hemos visto como la vida y la propiedad están en alto riesgo de ataques terroristas en ciudades en todas partes del mundo. Uno de estos últimos fue ron los ataques en Mumbai, India. el 26 de noviembre 2008. Urbanistas y arquitectos y activistas sociales han siempre tenido un papel importante en mitigar los riesgos de desastres naturales que amenazan la seguridad humana.

Desastres naturales tales como erupciones volcanicas, cyclones, fuegos naturales e inundaciones que amenazan la vida y propiedad de la gente, han desafiado las capacidades profesionales de arquitectos y urbanistas. Visto desde el angulo de la responsabilidad social, el ayudar las autoridades urbanas a proteger vida y propiedad de los pobres, siendo a menudo los grupos mas heridos en un desastre, se vuelve un papel importante de arquitectos y urbanistas.

En años recientes la seguridad humana levanta nuevos desafios para arquitectos y urbanistas al cumplir con sus deberes sociales. Aparte de trabajar para un mundo que sea libre de armas nucleares y otras armas de destrucción masiva, la ONU en sus programas de Habitat ha traído otras dimensiones de seguridad humana a ser enfocadas como es la seguridad alimentaria y seguridad personal. Sabemos que el hambre, el acceso al refugio y a servicios basicos de sustento siguen amenazando miles de millones de seres en el mundo. Las migraciones transfronterizas forzadas a escala masiva que resultan de desastres causadas por el hombre siguen plagando la vida de millones. Todo esto plantea un reto moral a los arquitectos y urbanistas para que actuen y ayuden a la gente y las autoridades a encontrar como mitigar tales desastres. Como profesionales, estamos realizando cada vez mas nuestras responsabilidades sociales y estamos actuando con nuevo vigor y determinación.

El Ataque terrorista de Mumbai

Los riesgos de ataque terrorista se han vuelto una realidad en el mundo entero. Las grandes ciudades son el blanco principal. El 26 de noviembre 2008, un grupo de terroristas animado por ideologias anti-humanas y politicas internacionales, atacaron Mumbai, una mega-ciudad y capital financiera de la India. Siete lugares fueron atacados simultaneamente por un pequeño grupo de diez terroristas usando armas automaticos modernos y sistemas electronicos avanzados de telefonos móviles con comunicación por satelite. Meticulosamente planificado y orquestrado, los ataques espantosos mataron 183 personas inocentes y hirrieron cientos, destruyendo propiedades con valores mas alla de lo miles de millones de dolares en unas pocas horas, incluyendo dos hoteles de gran lujo de la ciudad. Las balas indistintamente "metralladas" por los terroristas mataron cientos de individuos incluyendo familias humildes que estaban esperando viajar por tren en la estación ferroviaria principal de la ciudad. La ciudad fue paralizada y el gobierno ciudadano se vio sorprendido sin saber como responder y manejar tal crisis y desastre.

El programa del Global Centre for Excellence (Centro Mundial para la Excellencia) del Disaster Prevention Research Institue (Instituto Investigativo para la Prevención



Vestigios ensangretados del ataque de Mumbai del 26 de noviembre 2008

de Desastres) en la Universidad de Kyoto, Japon junto con la Escuela de Urbanismo y Arquitectura de New Delhi y con la Corporación Municipal del gobierno metropolitano de Mumbai iniciaron en diciembre de 2008 una proyecto quinquenal de colaboración con un fuerte enfoque en la responsabilidad social. El objetivo sera como asistir el gobierno urbano en mitigar los riesgos que surgen de todo tipo de desastre incluyendo aquellos causados por el terrorismo. Un enfoque especial sobre el reforzamiento de la seguridad de las viviendas de los pobres y de su vida comun en los tugurios (barriadas) con mejor protección contra desastres y riesgos ya sean naturales o causadas por el hombre.

Soy el consejero coordinador para el proyecto Mumbai y busco la oportunidad de expresar y darle sentido a mi fuerte sentimiento de responsabilidades sociales. Pienso que los arquitectos y urbanistas tienen un papel importante en este movimiento.

Un fuerte sentido de determinación

Nosotros, los miembros de ARC•PEACE, acogemos el año 2009 con mayor determinación elevando nuestras fuerzas, mental y moral, para poder actuar con mayor proposito social y poder difundir mas ampliamente el sentido de responsabilidad humana y social. Hemos modificado con éxito nuestra Carta y Estatutos ampliando nuestras asociaciones y redes institucionales. Estamos tambien motivados por un nuevo y rejuvenicido espíritu de compromiso de proposito y de mayor campo de acción. Démonos la mano y confrontémonos como una fuerza unida para divulgar las ideas de ARC•PEACE

Bijay Misra, Co-Presidente

“Hay que retar las ideas fijas dominantes”

Entrevista con Beatriz Maturana, Architects for Peace - Australia

Architects for Peace Australia (abreviado: **arch-peace**) es una organización profesional sin fines de lucro para arquitectos, urbanistas, diseñadores, ingenieros, planificadores, arquitectos paisajistas y ecologistas quienes buscan el desarrollo urbano basado en justicia social, solidaridad, respeto y paz. La organización tiene su base en Australia, pero su red de miembros es mundial. **Arch-peace** es el segundo miembro más grande de ARC•PEACE y su página de internet es extensa e interactiva: <http://www.architectsforpeace.org/us.php>

El trabajo de arch-peace se centra en la educación relacionada con los muchos aspectos que afectan a los ciudadanos y su medio ambiente. Su misión es asistir procesos destinados a mejorar las condiciones sociales y del medio ambiente para la ‘mayoría de mundo’. Un importante foco dentro de las actividades de arch-peace es el presentar el trabajo realizado por colegas in naciones más pobres, trabajo que es frecuentemente ignorado por las instituciones educacionales, profesionales y la prensa. Aprendizaje, participación y reconocimiento de los logros y experiencia adquirida en naciones más pobres (y en las comunidades más necesitadas dentro de los países ricos) forman parte de lo que arch-peace considera conducente a la paz.

Recientemente arch peace entregó una carta abierta al Primer Ministro australiano condenando el bombardeo de Gaza y exigiendo que Australia llame al cese de fuego en Palestina.



La Presidenta de Architects for Peace es **Beatriz Maturana**. Ella llegó de Chile a Australia como refugiada política en 1987. Ahora está escribiendo su Doctorado (PhD) aparte de su trabajo en la dirección de arch-peace. Considerando su larga experiencia de trabajo profesional para la paz, nos parece oportuno preguntarle

cual es el prospecto para este tipo de trabajo.

¿Cómo evalúa Ud. las posibilidades de un desarrollo pacífico durante el 2009? ¿Podremos esperar que los recursos mundiales sean usados de manera más equitativa y justa?

Pienso que el desarrollo pacífico puede lograrse y que el trabajo en este sentido necesita nuevas estrategias, una nueva disposición intelectual y un enfoque en la educación. Como colectivo profesional, necesitamos ampliar nuestro campo de inquietudes inmediatas y extenderlo al los derechos, las aspiraciones y las necesidades de los demás, en forma local y mundial. Necesitamos desafiar las ideas imperantes (que favorecen lo inmediato y pueril), por una visión más inclusiva, integral y de largo plazo. Respuestas simplistas ó reduccionistas, que a menudo ocultan ignorancia y menosprecio por la cultura de los demás, necesitan ser cuestionadas.

Distribución equitativa de recursos

Si hemos de contribuir al desarrollo pacífico, necesitamos asumir la responsabilidad sobre temas tales como la distribución de los recursos, la justicia social, el desalojo sistemático de gente de sus tierras, las guerras, el abuso de los recursos naturales y la exclusión encubierta que domina el diseño de nuestras ciudades. Estos son asuntos que nos conciernen, son de nuestra incumbencia profesional y necesitan gestión. En esto la educación juega un papel crucial ya que nos ayuda a entender las implicaciones y las bases de un desarrollo equitativo y pacífico.

Ya sea que creamos en las promesas de los políticos o no, el nuevo panorama político de los EEUU nos brindan buenas razones para sentirnos optimistas. Es el público quien ha expresado la necesidad de cambio, y esto pienso que es una indicación poderosa de que hoy hay esperanza.



¿Que pueden hacer los arquitectos y urbanistas para promover la paz y la responsabilidad social?

La pregunta es interesante, sobre todo porque tengo a menudo la impresión que nosotros los arquitectos y urbanistas somos superficiales al abordar los temas de responsabilidad social y desarrollo. Solemos visualizar el desarrollo como algo teniendo que ocurrir en algun otro lado, un proceso donde podemos ser instrumentales, pero es realmente el caso?

El "Occidente": un peligro al medio ambiente

Es en el llamado "Occidente" donde las decisiones ecológicas, políticas y económicas son tomadas y luego impuestas o indiscriminadamente replicadas en los países más pobres. Es también en el "Occidente" donde se cobijan los ejércitos y armamento más devastadores y donde se toman las decisiones más aberrantes, tales como las guerras. Las ciudades del "Occidente" producen las más altas emisiones de gases efecto invernadero *per cápita* y es también aquí donde existe el consumo excesivo. Entonces es aquí mismo, en el "Occidente", donde un verdadero cambio de mentalidad puede efectivamente tener repercusiones a escala mundial—nosotros tenemos que cambiar, nosotros necesitamos ayuda. No soy de aquellos que idealizan la pobreza o gobiernos corruptos, ya sea en Israel, en los EEUU o en Zimbabue, al contrario. Lo que digo es que el daño que las naciones más ricas infligen en este sentido, sobrepasa otros daños—estamos hablando de la sobrevivencia del planeta.

Como tantos otros ya lo han dicho, tenemos que cuestionar nuestra labor, nuestros parcialidades en lo que se refiere al desarrollo y reevaluar el foco de nuestra responsabilidad social. En este sentido me gustan mucho los trabajo de Chris Argyis *A Life of Learning* [Una Vida de Aprendizaje] y de Edgar Morins *Seven Complex Lessons in Education for the Future* [Siete Lecciones Complejas sobre la Educación para el Futuro].

Al crear vínculos reales de amistad y convivencia entre la gente (y entre colegas al otro lado del mundo), estamos ayudando a disipar los prejuicios, ya sean sociales, raciales o culturales. Hoy en día nuevas formas de comunicación ofrecen un potencial para superar los medios de comunicación tradicionales con sus reportes estereotipados y parciales.

Ahora tenemos la opción de contactarnos directamente con gente y hechos lejanos y de buscar hechos concretos. Este tipo de comunicación no solo nos ayuda en ampliar nuestros conocimientos, pero por sobre todo nos ayuda a ampliar nuestros campos de inquietud. Las últimas acciones civiles sincronizadas a través del mundo contra las guerras en Líbano y Gaza son testigos del poder de estos nuevos medios. Es importante estar abiertos a adoptar y hacer el mejor uso de estas nuevas formas de comunicación.

¿Como podran arch-peace Australia y ARC-PEACE Internacional trabajar juntos?

Un aspecto importante de nuestro trabajo se enfoca en lograr legitimidad entre instituciones profesionales y educativas establecidas. El trabajo colaborativo con

ARC•PEACE ha sido beneficioso para arch-peace ya que provee con un apoyo internacional. Este apoyo es muy importante cuando tratamos de promover cambios, que es nuestra misión en común. Años de trabajo continuo le han otorgado a ARC•PEACE la experiencia y un lugar importante entre las organizaciones internacionales de desarrollo – una voz en el lugar apropiado.

Por otra parte, arch-peace trae nuevas ideas, otras estrategias para enfrentar los desafíos actuales y otras formas de conectar con colegas de todo el mundo. Creemos que este intercambio ya ha sido positivo y que podemos continuar explorando otras avenidas para seguir trabajando en colaboración.

¿Una revista conjunta?

Por otra parte, arch-peace trae nuevas ideas, otras estrategias para enfrentar los desafíos actuales y otras formas de conectar con colegas de todo el mundo. Creemos que este intercambio ya ha sido positivo y que podemos continuar explorando otras avenidas para seguir trabajando en colaboración.

(Entrevista hecha por Dick Urban Vestbro)

Profesionales en el Reino Unido comprometidos a la justicia en Palestina

Architects and Planners for Justice in Palestine (APJP) es un grupo de presión internacional de diseñadores profesionales que buscan apoyo internacional por una práctica ética muy justa de nuestras profesiones en Palestina y en los Territorios Ocupados. En su párrafo de portal está escrito que APJP se opone a la construcción de tales proyectos como asentamientos ilegales, puestos de control, vías de tránsito solo para colonos y sobre todo el Muro de Separación.

APJP busca concienciar planificadores, diseñadores y gente de la industria de construcción sobre como estas profesiones son centrales a la ocupación de tierras palestinas y a la erosión de los derechos humanos. Quiere actuar como conducto para la diseminación de noticias e información relacionado con el ambiente construido y natural en Israel/Palestina, y en particular destacando las maneras por las cuales el urbanismo, la arquitectura y otras disciplinas de la construcción estan sido utilizados para promover un sistema apartheid de control medio-ambiental.

APJP quiere forjar vínculos con profesionales en Israel y en Palestina así como con otros grupos solidarios comprometidos con la resistencia sin violencia a la



Ocupación y con el establecimiento de una paz justa y durable.

Lean mas en el sitio: <http://apjp.org/journal/>.

Dick Urban Vestbro

Academicos Suecos exigen el boicott de universidades Israelitas

En pleno medio de los bombardeos de Gaza un grupo de estudiantes de doctorado de origen palestinos en la School of Architecture and the Built Environment of the Royal Institute of Technology (KTH) en Estocolmo (donde ARC•PEACE tiene su sede) escribio una carta al Vice-Canciller de KTH llamando a un boicott de las universidades israelitas. En la carta hay referencia a las dos recientes atrocidades llevadas a cabo en contra de la población civil en Gaza, y a injusticias israelitas anteriores tales como la apropiación de terrenos, demolición de hogares, robo de recursos palestinos en agua y otros asaltos acontecidos en tierras ilegalmente ocupadas.

Referencia está tambien hecho a los programas de KTH con fondos de la Unión Europea de cooperación con universidades Palestinas que no han podido seguirse debido al bloqueo, al rechazo de visas y a la situación deterriorante de seguridad. El llamado termina con una demanda a implementar la politica ética de la universidad mostrando respeto por los derechos humanos y principios democraticos, y que KTH deberia boicottear todo intercambio universitario con Israel. El llamamiento fue firmada por unos 40 academicos incluyendo maestros, conferencistas, y personal docente de investigación y de administración.

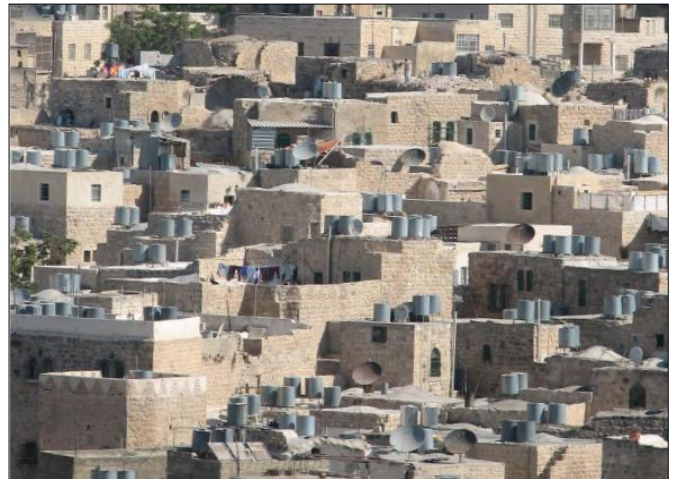
Salvar Hebron – una de las ciudades mas antiguas del mundo

Un llamado sueco a la asociación de arquitectos de Israel

Arquitectos sin Fronteras Suecia (ASF–Sweden) ha escrito una carta abierta a la asociación de Arquitectos Unidos de Israel solicitandoles de participar en los esfuerzos para salvaguardar la sobrevivencia física y social de Hebron, y para conservar su patrimonio cultural único.

ASF-Sweden esta involucrado en un proyecto de cooperación con el Hebron Rehabilitation Committee, una organización palestina con miras a restaurar edificios en Hebron, una de las ciudades mas antiguas del mundo. Aparte de la protección del patrimonio cultural, la meta de HRC es de reavivar artesanías tradicionales, actualizar infraestructuras, crear empleos y permitir a los habitantes de permanecer en la ciudad. El papel de ASF-Sweden es el de difundir información sobre el trabajo valioso de HRC, y de contribuir con las experiencias suecas de integrar la perspectiva que tienen los niños en la planificación urbana.

Durante su compromiso con el proyecto, ASF-Sweden ha enfrentado la presencia de los colonos militantes judíos, protegidos por las fuerzas israelitas. ASF-Sweden ha notado que los intrusos israelitas han tenido un impacto paralizador sobre toda vida urbana normal, económica y socialmente, en el centro de Hebron. Además de las consecuencias humanitarias inmediatas, las demandas de los colonos por una separación espacial ha traído deterioro prolongado, destrucción y fragmentación al tejido único del corazón de la ciudad.



En su carta ASF-Sweden también se refiere al diseño de los asentamientos ilegales sobre tierras palestinas expropiadas en los Territorios Ocupados. Tales diseños se consideran como una violación de la ética profesional y de la Carta de la Unión Internacional de Arquitectos (UIA). ASF-Sweden supone que la Asociación Israelita de Arquitectos Unidos considera que tales actividades serían incompatibles a la calidad de miembro.

Dick Urban Vestbro

Revisión a la Carta de Estatutos

La reunión de ARC•PEACE en Barcelona el año pasado decidió que la Carta de ARC•PEACE debería ser revisada. Una razón fue la necesidad de incluir nuevas perspectivas, por ejemplo el tema de gerencia de riesgos de desastre y seguridad humana, y la necesidad de apoyar estrategias para habilitar la vivienda. Hubo también que aclarar puntos administrativos que no quedaban bien surtidos. Se nombró un grupo de trabajo para redactar una propuesta. Lo

constituye Bijay Misra, Osman El Kheir, Norio Okada y Dick Urban Vestbro. La mesa directiva aprobó el noviembre del año pasado la Carta de Estatutos revisada. Especificó como se llamaran a las reuniones bianuales, que puntos hay que discutir en estas reuniones, quien tiene el derecho a elegir miembros de la Mesa Directiva, y el mandato de la Mesa. La Carta puede ser telecargada desde

http://arcpeace.org/01_AP_home.htm.

“¿Serían los arquitectos y urbanistas ellos mismos obstáculo a la actualización y al mejoramiento de los tugurios urbanos?”

Este es el título de la publicación más reciente de ARC•PEACE. Proviene de un seminario celebrado en conexión con la reunión de ARC•PEACE en Barcelona en abril 2008. Fue organizada por ASF-España, ASF-Sweden y ARC•PEACE; Seis de las presentaciones fueron compiladas y editadas por Dick Urban Vestbro en un libro de 40 páginas,

publicado junto con la División de Estudios Urbanos y Regionales en el Royal Institute of Technology de Estocolmo. El libro puede ser telecargado desde el sitio web:

http://arcpeace.org/01_AP_home.htm

o se puede pedir copia en papel con:

dickurba@infra.kth.se

Competencia de un logo para ARC•PEACE

Se invitan a todos los miembros y simpatizantes de ARC•PEACE a someter propuestas para un logo de nuestra organización. Las exigencias son:

1. El texto "ARC•PEACE" deberá ser integrado al logo. Debe incluir el punto (•).
2. El nombre completo de nuestra organización es demasiado largo para ser incluido.
3. El logo debe poderse usar en tres formatos distintos:
a) Color sobre fondo blanco; b) blanco/gris sobre fondo blanco; c) Blanco sobre fondo negro/oscuero.

Las propuestas podrán ser sometidas en formatos jpg, tiff ó Word. Las tres versiones deben ser sometidas. Juntas no

deben sobrepasar las 6 Mb. Las propuestas deben ser sometidas a más tardar el 1 de marzo 2009. Mandenlas con el nombre completo del autor a: Osman El Kheir, email: osman.elkheir@gmail.com. El se encargará de juntar todas las propuestas y los mandará a los miembros con una solicitud de votar por el más atractivo. Osman El Kheir será el único en saber quienes son los que habrán sometido las propuestas. La propuesta con mayores votos será el seleccionado como el logo final para ARC•PEACE. El primer premio consistirá en un par de libros valiosos sobre el diseño con responsabilidad social.

¡Nieguen Uds diseñar cárceles!

ADPSR exige un cambio de las políticas en EEUU

Architects/Designers/Planners for Social Responsibility (ADPSR) en EEUU es quizás el más antiguo y probablemente el más grande de los miembros de ARC•PEACE. Fue originalmente establecido en 1981 para promover el desarme nuclear y corregir los desequilibrios causados por los excesos militares que eclipsaban las necesidades domésticas. Desde 1990 ADPSR ha enfocado muchos de sus esfuerzos sobre el desarrollo ecológico y socialmente responsable.

Boycott al diseño de cárceles

Una de las campañas recientes más exitosas de ADPSR es el boycott del diseño de cárceles. Lanzado en 2004, llama a los profesionales del diseño a *no* participar en el diseño, construcción o renovación de cárceles. Un sitio web dedicado (<http://www.adpsr.org/prisons/about.htm>) ha sido establecido para comunicar los asombrosos hechos asociados con las cárceles en EEUU. ADPSR considera el sistema de cárceles americanas ser una plaga moral devastadora sobre nuestra sociedad y una aplastante carga sobre los fondos fiscales, quitándole los muy necesitados recursos a las escuelas, a la asistencia de salud y a la vivienda asequible. El sistema carcelario está corrompiendo a la sociedad y haciendo que la gente sea más amañada en vez de protegerlos como lo afirman sus partidarios.

El número de presos en cárceles estatales y federales en EEUU ha incrementado desde menos de 200,000 en 1970 a 1,446,269 en 2005. Unos 747,529 adicionales están en cárceles locales. Esto significa un total de 2.2 millones. Doce por ciento de hombres de raza negra entre las edades de 25 y 29 estaban en prisión o cárcel en 2005 (comparado



con 1.7% de hombres de raza blanca de la misma franja de edad). Con una tasa de encarcelación para 2005 en EEUU de 737 internados por cada 100,000, la población es la más alta reportada del mundo, muy adelante de la de Rusia con una tasa de 611 por cada 100,000.

En el sitio web se discute que como arquitectos deberíamos más bien usar nuestras aptitudes profesionales para diseñar instituciones tales como universidades o jardines de recreo; pero a estas instituciones les faltan fondos porque se gastan en cárceles. Hasta el 26 de enero, 2009 la campaña ha colectado 1039 firmas.

Desarrollar alternativas

Poner fin a la construcción de cárceles es solo un paso hacia la mejor sociedad a la que ADPSR aspira. En su sitio

web se argumenta que para minimizar el uso de cárceles habría que desarrollar alternativas a la encarcelación como respuestas al comportamiento anti-social. Un primer paso importante sería el de aprobar mejores leyes: deberíamos

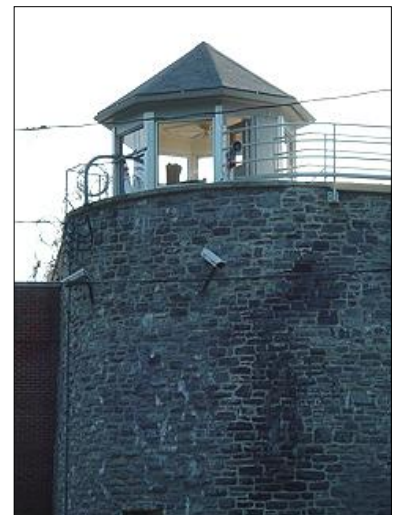


derogar las leyes [de California, EEUU] dichos de "tres malpasos" [condena cierta] y de las reglas que imponen condenas mínimas para restablecer una justicia individualizada a cada persona acusada. Deberíamos también acabar con la "Guerra sobre Drogas" para descriminalizar aquellos comportamientos que podrían ser tratados con atención médica y trabajo social cuando el culpable no representa una amenaza para otros. Entonces se podría acercar hacia una "justicia re-constituyente" donde los que fueron ofensores podrían indemnizar a los dañados, y a la sociedad en general, a través de un proceso comunitario de trabajo y reconciliación. La participación comunitaria en procesos judiciales es bien conocido entre muchas sociedades indígenas incluyendo aquellas nativas de Norte América, y ha ayudado inspirar el enfoque de otras comunidades.

ADPSR espera que al reunir la voz colectiva de diseñadores profesionales que comparten este sentimiento, sería posible concientizar la población a los problemas del sistema penitenciario.

Firmar la petición no está reservada solamente a ciudadanos americanos. El autor de este artículo lo ha firmado y sugiere a sus lectores firmarla también.

Ir al sitio web: <http://www.adpsr.org/prisons/about.htm>



Dick Urban Vestbro

Cuba marca el paso hacia el desarrollo sustentable

Cuando la Unión Soviética se desplomó alrededor de 1990, Cuba se encontró en una crisis profunda debido a la desaparición de sus relaciones favorables de intercambio comercial con países de Europa del Este. La crisis forzó a Cuba buscar otras formas de producción y desarrollo urbano sustentables. En la última década Cuba ha desarrollado nuevas maneras de producir edificios de bajo costo y ecológicamente sanos y hacer que las ciudades sean más auto-suficientes con respecto a la producción de productos alimenticios.

Esto era la situación del ambiente prevalente ante la conferencia *Medio Ambiente Construido y Desarrollo*, MACDES al principio de diciembre del año pasado.

La conferencia fue organizada en conexión con la celebración del 44° aniversario de la Universidad Tecnológica José Antonio Echeverría en La Habana. Varias conferencias paralelas también fueron organizadas. La de arquitectura, urbanismo e ingeniería fue llevada por la profesora Dania González, miembro de la mesa directiva de ARC•PEACE. Me invitaron como ponente de apertura. Mi discurso se intituló "Habilitar estrategias para resolver el problema mundial de las barriadas" (que se puede encargar con dickurba@gmail.com).

La conferencia atrajo más de 200 participantes de todo el mundo. Su mayoría venía de países latinoamericanos. También fueron representados España, Italia, el Reino Unido, Alemania, Grecia, Suecia y la República Checa. Algo como unas 180 ponencias fueron presentadas. Trataban de temas tales como la gerencia de las reservas naturales protegidas, el sustento de asentamientos rurales, densidades en áreas urbanas, diseño ecológico, turismo ecológico, construcciones anti-huracanes, sustento económico y la enseñanza de urbanismo.



Mezclando una combinación cal-puzolana en la estación de investigación de Santa Clara, Cuba.

Materiales de construcción de bajo consumo en energía

Una de las presentaciones más interesantes fue sobre como adaptar las construcciones en concreto para reducir

los desperdicios en energía que resultan de la producción de cemento y evitando emisiones de CO₂. La ponencia fue presentada por el Profesor Fernando Martinera de la Universidad de Santa Clara. Su punto de partida fue la meta de reducir de un 75% mundialmente las emisiones de CO₂ de la producción de cemento. Aunque Cuba utiliza bastante menos cemento que los demás países, argumentó que Cuba debería contribuir su parte al desarrollo sustentable. Hay también un fuerte deseo de desarrollar materiales de construcción más económicos en Cuba..



Producción de Bloques huecos a base de mezclas cal-puzolana

Para poder desarrollar materiales ecológicos se debería usar materia prima local, dijo Prof. Martinera (para impedir importaciones costosas). También recalco que las inversiones deberían ser bajas, que la tecnología debería ser apropiada a producciones de pequeña escala, y que las máquinas no deberían ser demasiado complicadas al usar. Añadió que tanto la manufactura de materiales como el proceso de construcción deben ser tratados. La producción debería organizarse de manera a reciclar su material residual.

El ponente mostró como unas pruebas habían sido hechos sobre una mezcla de cal-puzolana, que exige menos demandas de energía y emite menos CO₂ que el cemento Portland. Experimentos con varias mezclas mostraron ladrillos de buena calidad que se podían lograr con solo 12% de cemento puzolana (siendo los agregados de 68%, el agua de 10% y las mezclas minerales de 8%). La combustión fue asegurada con leños de aserín, que podrían sustituir 40% de la madera cuando se compara a métodos previos. Máquinas sencillas fueron desarrolladas para comprimir los ladrillos a bajo costo. Se comprobó en la estación de investigación de Santa Clara que una máquina costando 450 USD pudo producir 350 piezas en un día de ocho horas. La mezcla cal-puzolana se puede también usar para bloques huecos y para tejas de techo.

Dick Urban Vestbro

ARC•PEACE en el Foro Mundial Urbano de Nanjing

La Cuarta Sesión del Foro Mundial Urbano IV tuvo lugar del 3 al 6 de noviembre, 2008 en Nanjing, China. El tema fue "Urbanismo Harmónico". Asistieron a la conferencia unos 7,800 participantes de 155 países. La representante Branka Balac de ARC•PEACE y nuestra delegada en Asuntos Femeninos Luz Maria Sanchez participaron en varias sesiones de la conferencia.



De Izq. a Der.: *Professor F. Chuan, Dra. Branka Balac, Sra. N. Townsend, and Sr. A. Krishnan.* Lugar: *Foro Mundial de la Juventud en Nanjing.*

Branka Balac informa:

El foro hizo hincapié sobre la importancia del vínculo entre el superar la pobreza urbana, el reto a la vivienda asequible y las maneras de explotar el sistema financiero con las cuales las ciudades están conectadas para llevar mejoramientos a esta problemática.

Hubo un extenso acuerdo con que los Objetivos de Desarrollo del Milenio contribuirán mayormente al mejoramiento de las ciudades, y que los gobiernos deberán proveer mayor apoyo a las ciudades y a las autoridades locales para que sean más inclusivas, seguras, limpias, verdes con una vivienda al alcance de todos.

Este foro enfatizó el papel de las sociedades civiles como socio clave en la búsqueda por ciudades armónicas y por una gerencia urbana sustentable, y una necesidad para que el sector privado haga más para las comunidades urbanas.

Además, el Foro enfatizó la necesidad continua en el empleo corporativo y en particular trabajo decente y temas de género en todo los programas y las políticas de la vivienda y del desarrollo.

Para las Organizaciones No-Gubernamentales el Foro proporcionó oportunidades inclusivas para comunicar con empresas privadas, gobiernos, organizaciones de indigentes urbanos, asociaciones profesionales y autoridades locales para poder adelantar su visión de urbanización sustentable.

Desarrollo Conducido por la Juventud

Mi participación en WUF IV empezó el 1° de noviembre en el Foro de la Juventud, donde la directora de UN-Habitat, Sra. Anna Tibajuka, dio inicio a un nuevo Fondo Internacional para el Desarrollo Conducido por la Juventud. El fondo hará puente de la división entre política y práctica al promover proyectos e iniciativas conducidos por la juventud.

UN-Habitat reconoce que los jóvenes necesitan tomar una acción participativa en el futuro de las ciudades y encaminar otras organizaciones y gobiernos para ubicar a la juventud al

centro de sus estrategias de desarrollo. Hubo presentaciones sobresalientes y fueron atendidos por la juventud.

Participé en las conferencias principales - una docena de eventos; desde mesas redondas a diálogos, hasta eventos de conexión de redes y discusiones de paneles. Las mesas redondas fueron organizadas por los Socios del Agenda Habitat (ministros, alcaldes, el sector privado, la juventud, mujeres, parlamentarios).

Lo más destacado de mi participación fue en el Diálogo 6, "Una Ciudad para Todas las Generaciones" y la Consulta de las Organizaciones de la Ciudadanía Civil junto con la Sra Narelle Townsend (Representante ante la ONU para el Commonwealth Human Ecology (CHS) y previa miembro del Personal de la ONU) quien elaboró sobre la necesidad para vivienda y refugio de gente joven diciendo "*el lanzamiento reciente de la fundación mundial de vivienda constituyó un paso significativo en el buen sentido*". El Diálogo acentuó que la planeación urbana tenía que enfocarse en las necesidades de todo grupo etario, y eso quiere decir proveer para toda generación acceso a oportunidades, servicios, refugio, asistencia social e infraestructura.

Promoción de una publicación de ARC•PEACE

Otros eventos importantes a los que fui invitada fueron "Mesa Redonda de Universidades Asociadas", "Ampliando la Cooperación con Instituciones" y la mesa redonda de "Investigadores Urbanos: Retos Políticos de la Urbanización Sustentada". Estos eventos enfatizaron la importancia de reforzar el vínculo entre la investigación, la educación y la práctica en el desarrollo sustentable tanto como la cooperación entre universidades y socios eventuales de Habitat. Asimismo, se enfatizó la necesidad de incorporar, a todos los niveles, lo del cambio climático en la implementación de políticas futuras. Para aquellas medidas de mejorar la mitigación y la adaptación al cambio climático, habría que incluir las dimensiones económicas, tecnológicas, sociales y de gobernación.

El Foro Urbano Mundial IV nos proveyó con la oportunidad de promover la publicación de ARC•PEACE "¿Serían los arquitectos y urbanistas ellos mismos obstáculo a la actualización y al mejoramiento de los tugurios urbanos?"

Fue mi placer poderle entregar la primera copia a la Directora de UN-Habitat, Anna Tibajuka. Aunque ARC•PEACE no tuvo su propio evento en el Foro, fue un placer encontrar y cooperar con Paul Morais de Arquitectos sin Fronteras y con Geoffrey Payne, quienes distribuyeron también copias de la publicación de ARC•PEACE a varios dirigentes de Habitat.

Branislava Saveljic-Balac, representante principal ARC•PEACE ante la ONU y Presidente de la ONG Committee on Human Settlements

Luz Maria Sanchez en el WUF:

La delegada para Asuntos Femininos de ARC•PEACE Luz Maria Sanchez tambien asistio al Foro Mundial Urbano en Nanjing. Participó en el grupo consejero en contra de los Desalojos Forzados que se organizó como mesa redonda. El pánel de discutores presentaron casos de desalojo en sus paises. Luz Maria Sanchez hablo del trabajo que lleva su ONG Estrategia, en el Perú. Los demas oradores eran mujeres de las Filipinas, de Brasil, Sud Africa, EEUU, Corea, Kenya, Honduras y Nicaragua;

Luz Maria Sanchez tambien participó en un evento sobre el uso de criterios femininos sobre el desarrollo y a un evento con el nombre de *Que es Upscaling* [Que es avanzar en escala social] organizado por la Comisión Huairou. Este

evento trató con el tema de como las actividades de adquirir y guardar terrenos al nivel local pueden ampliarse para incluir mas comunidades y aún mas paises. Luz Maria Sanchez tambien asistió a un evento de conectarse con redes de Mujeres Fundamentalistas como personas al Corazón del Urbanismo Sustentable, a una reunión de Camarilla Política y a una mesa redonda sobre gobernación urbana.



Franziska Amacher nuevo miembro de la Mesa Directiva de ARC•PEACE

Architects/Designers/Planners for Social Responsibility (ADPSR) de EEUU es el miembro mas grande de ARC•PEACE y tambien uno de los fundadores de nuestra organización. Asi que se espera de ADPSR que tenga un papel de fuerza motriz en la Mesa Directiva de ARC•PEACE. Hace medio año que ADPSR nombró como nuevo miembro de la Mesa Directiva de ARC•PEACE a Franziska Amacher. El editor le pidió que se presentara ella misma.

Profesionalmente lo sobresaliente de este año fue la construcción de nuestro diseño de una nueva casa con super-



aislamiento y calentamiento solar. Otro proyecto favorito fue un espacio comunitario de trabajo y de alojamiento para artistas en un edificio industrial en la que estabamos trabajando aunque tuvo que ser abandonado. La recesión ha pegado duro a las empresas de la construcción y mientras que las actividades habian disminuido en la

primavera, desde noviembre 2008 la demanda por servicios arquitectonicos ha practicamente desaparecido. Quedamos bastante optimistas que con Obama se recobrará una sensatez en las políticas.

Diseño de un Jardin de Niños

He dedicado tambien mi tiempo en un número de proyectos de beneficencia. Diseñé el patio de un jardín de niños llamado "Jardin Internacional de Niños" en una ciudad industrial pobre en las afueras de Boston, EEUU. Este permitio a los niños de orígenes muy humildes a aprender como plantar y hacer crecer legumbres, entender su botánica y ayudar a mejorar sus dietas. Mas de 50% estan con sobrepeso al tragar comida chatarra como platos principales. El programa fue bastante exitoso. Los niños han mejorado su alimentación, saben mas sobre las legumbres, la botanica y las diferentes comidas culturales de los alumnos. Los niños ganaron incluso premios, en una feria de granja, por las legumbres que cultivaron.

Esperamos poder encontrar dinero para construir una cocina que se podria usar como aula para mejorar la educación sobre la botanica, la organización, la cocina, la

dieta y mas que nada como un sistema de apoyo social que permitira a los niños tener una mesa "familiar" para cenar donde podran varias veces a la semana ventilar sus experiencias y sus problemas con los demas niños y con el maestro de su grupo. Esto fue basado en un modelo que desarrollo Alice Waters, una famosa cocinera y activista social en Berkley, California.

Promoviendo estilos de vida ecologista

Tambien formé parte del equipo organizador del Green Fest de Boston 2008. Fue un festival organizado para alentar y promover estilos de vida mas ecologista. Algunas cien companias participaron, incluyendo el consulado Suiso con un número de posters excelentes sobre temas medio-ambientales. Diseñamos la planta de conjunto para la distribución de las varias tiendas de campaña y para una escultura de 15 metros de largo, un túnel del tiempo sobre la eficiencia de recursos. El túnel mostró el uso, el sobreuso y el abuso de los recursos de la planeta y las maneras de cambiar nuestras costumbres. Desgraciadamente, dos huracanes pasaron por Boston durante el fin de semana del festival. Sin embargo tuvimos como 2000 visitantes.

*

Un estudio, que habiamos empezado hace unos 12 años atrás, fue reanimado cuando el alcalde de Boston decidió recientemente transferir la Alcadia a un nuevo edificio a ser construido en una locación menos céntrica. Yo y dos colegas mas dimos un curso en el Wentworth Institute of Technology – departamento de Arquitectura – para estudiar como hacer del premiado edificio de estilo Brutalista de los años 60s uno que fuese mas ecologico, transparente y "querido". Sobre la invitación de uno de los rivales del alcalde mostramos como el edificio podia ser sustentablemente mejorado tanto desde el punto de su eficiencia energetica como hacer de el un edificio mas abierto y mas fácil de utilizar, y que se podría lograr con una recuperación de la inversión en nueve años. Los partidarios de la conservación histórica nos apoyaron en nuestro esfuerzo.

Franziska Amacher

El editor de este número del Newsletter fue Dick Urban Vestbro. El proximo se espera publicar en Mayo 2009